

1

Quadrille des coqs et des poules

Ce soir Monsieur Coq et Madame Poule dansent le quadrille

Cavaliers tenez vos dames et saluez
Tournez la dame
Cot, cot, cot
Tournez Messieurs
Cocorico
Battez des ailes
Secouez croupion
Et en avant le quadrille

Changez de partenaire
Attention ! Formez la ronde
Les dames en dedans

Ouvrez la ronde
Les dames, sortez
Messieurs et dames, saluez

2

Petite polka piquée

Talon, pointe (bis)
7 petits pas vers la droite

Talon, pointe (bis)
7 petits pas vers la gauche

La main droite
La main gauche
Les deux mains sur les côtés
Et je tourne (bis)
Et je change de cavalier

Talon, pointe (bis)
1,2,3,4,5,6,7

3

Baissé ba

Je me baisse
tout petit (tris)
Baissé bas

Roulé (bis)
Tourne les bras
Roulé (bis)
Tourne moulin
Roulé (bis)
Tourne la tête
Roulé (bis)
Tourne moulin

4

Carnaval pyjama

En pyjama levé
En pyjama

Abi (tris)
Kaille manman
Mi diab la dewo
Diab la ka mandé an ti manmaye
An ti manmaye ki san batem (bis)

Traduction

*Abi va chez ta mère le diable est dehors
Le diable demande un enfant sans baptême*

Papiyon volé
Cé volé nou ka volé

Traduction

Papillon vole, nous volons

5

Biguine par ci, biguine par là

Mains sur les côtés
P'tit pas par ci, p'tit pas par là
Biguine par ci, biguine par là

Main en éventail
Je m'évente, j'ai chaud, j'ai chaud
Tête à droite
Tête à gauche
Petits pas devant
Petits pas derrière
Je bouge les épaules

Lhè mo ka passé
Mo ka tandé wacha, wacha
Lhè mo ka passé mo ka tandé wichi, wichi
Sa mo ké fè pou sa gadé yé, lésé yé alé (bis)

Traduction

*Quand je passe j'entends wichi wichi
Quand je passe j'entends wacha, wacha
Que puis-je y faire, je les regarde et les laisse aller*

*Sa mo ké fè pou sa gadé yé, lésé yé alé (bis)
Que puis-je y faire, je les regarde et les laisse aller*

6

Quadrille des ti-moune

Instrumental

7

Danse du lézard mabouya

Petit lézard

Rampe, rampe, rampe sur le ventre

Petit lézard

Roule, roule, roule sur le sable chaud

Petit lézard

Mets toi sur le dos pour te réchauffer
Hum! C'est bon de se chauffer au soleil !

Petit lézard

Saute, saute, saute jusqu'en haut

Petit lézard
Tortille-toi comme un serpent

8

Le crabe m'a pincé

Le crabe m'a pincé oui

Le crabe m'a pincé zim
A pincé mon pied zim
A pincé ma main zim
A pincé ma tête zim
A pincé ma jambe zim
A pincé ma fesse zim

Le crabe m'a pincé (bis)
A pincé mon coude zim
A pincé mon pouce zim
A pincé tout partout zim

Le crabe ? Tu m'as pincé oui
Aille, aille, wouaille
Rouyouyouye
Aille, zim zim zim

Krab la modé mwen zim
Le crabe m'a pincé zim

Krab la modé mwen zim
Le crabe m'a pincé zim
A pincé partout zim

9

Danse des paniers

Tu ramasses, tu mets dans le panier, tu vides le panier (tris)

Pren pagné la kuyé pwa la kuyé pwa la, pou nou alé
Pren pagné la kuyé pwa la, kuyé pwa la nou ka rivé
Pren pagné la kuyé pwa la, kuyé pwa la, jou ja ouvè
Pren pagné la kuyé pwa la, kuyé pwa la pou nou alé

Traduction

*Prends le panier
Et cueille les pois
Pour qu'on s'en aille
Prends le panier
Et cueille les pois
Le jour se lève
Prends le panier
Et cueille les pois
Pour qu'on rentre*

10

Il était une fermière

Il était une fermière qui allait au marché
Elle portait sur sa tête trois pommes dans un panier
Les pommes faisaient rouli roula (bis)
Stop

Trois pas en avant
Trois pas en arrière
Trois pas sur le côté
Trois pas de l'autre côté

11

Danse des lavandières

Sé lavé nou ka lavé linj an nou, ché
Jodi la cé lindi
Rivié la ké lavé
Soley la ké séché
Linj an nou
Ké parè jodi la ché
Lalalalalala

Traduction

*Nous lavons notre linge
Aujourd'hui, c'est lundi
La rivière le lavera
Le soleil le séchera
Notre linge sera prêt aujourd'hui*

Lave ton linge
Frotte ton linge
Tape ton linge

Ca ka lavé, lavé (bis)
Ca ka passé, passé (bis)
Ca ka froté, froté (bis)
Ca ka rincé, rincé (bis)

Ceux qui lavent, lavez
Ceux qui repassent, repassez
Ceux qui frottent, frottez
Ceux qui rincent, rincez

12

Défilé de Carnaval

13

Mabélo

Refrain Mabélo oho Mabélo
zip zap wabap
On va couper la canne à sucre !

Tu vas couper en bas
zip zap wabap

Tu vas couper en haut
zip zap wabap

Tu vas jeter derrière
zip zap wabap

Coupons la canne
zip zap wabap (bis)

14

La ru Zabim

Je glisse le pied (sur le côté)
Je ramène le pied
Je pointe le pied sur le côté

Déla dé la délala (bis)

Je suis un petit nuage
Je vole (tris)
Avec le vent
Je suis un petit nuage
Je tourne (tris)
Avec le vent

Et maintenant danse ta mazurka

Je glisse le pied
Je ramène le pied
Je pointe le pied
Sur le côté

La ru Zabim té ni an vié madam
Vié madam la té ni an kaz an paye
Dèyè kaz la té ni an pié piman
Chalè a vié fam la brilé pié piman la chè

Traduction

*La rue des Abymes, il y avait une vielle dame
Cette vielle dame avait une case en paille
Derrière la case il y avait un pied de piment
La chaleur de la vielle dame a brulé le pied de piment*

15

Sur le pont d'Aviyon

Sur le pont d'Aviyon
On y danse (bis)
Sur le pont d'Aviyon
On y danse tous en rond

Y'a les messieurs qui font comme ça
Bonjour Monsieur, bonjour Madame !
Et les belles créoles font
Biguine par ci, biguine par là

Sur le pont d'Aviyon
On y danse (bis)
Sur le pont d'Aviyon
On y danse la mazurka
Y'a les coupeurs de cannes qui font comm' ça
Mabélo oho Mabélo, zip zap wabap
Et les marchandes de sorbet font comme ça
Sorbet, tourne la manivelle

Sur le pont d'Aviyon
On y danse (bis)
Sur le pont d'Aviyon
On y danse la polka
Y'a les pêcheurs qui rament comme ça
Halé, halé, halé
Les joueurs de tambour qui tapent comme ça

Sur le pont d'Aviyon
On y danse (bis)
Sur le pont d'Aviyon
On y danse la biguine
Sur le pont d'Aviyon
On y danse (bis)
Sur le pont d'Aviyon
On y danse tous en rond

16

Tambours de Carnaval Instrumental

17

Ba mwen an ti bo

Ba mwen an ti bo
De ti bo, twa ti bo
Doudou
Ba mwen ti bo
De ti bo, twa ti bo
Lanmou
Ba mwen en ti bo
De ti bo, twa ti bo

Ba mwen tout sa ou vlé
Pou soulajé ké mwen

Traduction

Donne une baiser, deux baisers, trois baisers doudou (bis)

Donne une baiser, deux baisers, trois baisers

Donne-moi tout ce que tu veux pour soulager mon cœur

Donne bisou à maman
Donne bisou à papa
Bisou à doudou

Donne bisou à p'tit frère
Donne bisou à p'tite sœur
Bisou à Dédé

Bisou sur la joue
Bisou sur le nez
Bisou tout partout

18

Meunier tu dors

Meunier, tu dors
ton moulin (bis)
va trop vite
Meunier, tu dors
ton moulin (bis)
va trop fort

Ton moulin (bis)
va trop vite
ton moulin (bis)
va trop fort

Comme elles tournent, tournent, tournent vite tes petites mains

Meunier, tu dors
ton moulin (bis)
va trop vite.
Meunier, tu dors

ton moulin (bis)
va trop fort

19

Ti doudou réveille toi

Ti doudou, réveille-toi
Baille tout grand
Etire toi tout grand, tout grand
Jusque sur la pointe des pieds
Et danse la biguine
Petit pas par ci, petit pas par là

Gratter le dos ? Oui comme ça ?
Oh mon ti doudou, tu as bien dormi !
Ouvre les yeux, c'est maman !
Beau sourire, oh les petites dents

Ti doudou, frotte toi les yeux
Lève la tête
Regarde le ciel
Et danse la biguine
Petit pas par ci, petit pas par là

Mi péyi an nou mi Gwadeloup an nou chère
Péyi ki si dou an tout sèzon doudou
Mi péyi an nou mi Gwadeloup an nou chère
Péyi ki tout moun té ké vlé pou patri chère

Traduction

*Voici mon pays, voici ma Guadeloupe
Pays si doux en toute saison doudou
Voici mon pays, voici ma Guadeloupe
Pays que tous voudraient pour patrie*

Mendé du sorbet coco

Tourne, tourne la manivelle

Mendé

Pélé (bis)

Mendé

Mouline coude droit

Mendé

Pélé (bis)

Mendé

Clinting (tris)

Mendé (bis)

Pélé

Mouline coude gauche

Mendé

Pélé (bis)

Mendé

Clinting (tris)

Mendé (bis)

C'est le mendé du sorbet coco

Mendé (bis)

Je mets le coco

Je mets la vanille

Je mets le sucre

Et puis le lait

Mendé (bis)

Tourne, tourne la manivelle

Mendé

Pélé (bis)

Mendé

Polo (bis)

Mouline coude droit

Mendé

Pélé (bis)

Mendé

Polo (bis)
Clinting (tris)
Mendé (bis)

Mouline coude gauche
Mendé
Pélé (bis)
Mendé
Polo (bis)
Clinting (tris)
Mendé (bis)

Le sorbet est prêt
Je danse mendé
Autour de la sorbetière
Mendé
Pélé (bis)
Mendé
Polo (bis)
Volent mes bras
Volent mes jambes
Mendé (bis)
Volent aussi mes cheveux
Mendé (bis)

C'est le mendé du sorbet coco
Mendé
Pélé (bis)
Mendé
Polo (bis)

Une cuillère pour maman, une cuillère pour papa
Mendé (bis)

Une cuillère pour le chat, et une pour le chien
Mendé (bis)
Une cuillère pour Yaya,
Une cuillère pour Djahel, Nampoïna, Angiane, Rebecca, Samuel
Mendé (bis)
Une cuillère pour Valentine
Mendé (bis)

Une cuillère pour Gabriel

Mendé (bis)

Une cuillère pour Imane, pour Kenzo, pour Dylan, Lucas, pour Ryan, pour Yasmina,
pour Audrey, pour Killian

Mendé (bis)

Et une cuillère pour Magguy

Mendé (bis)